time lenth:1994-2004, 10 years.

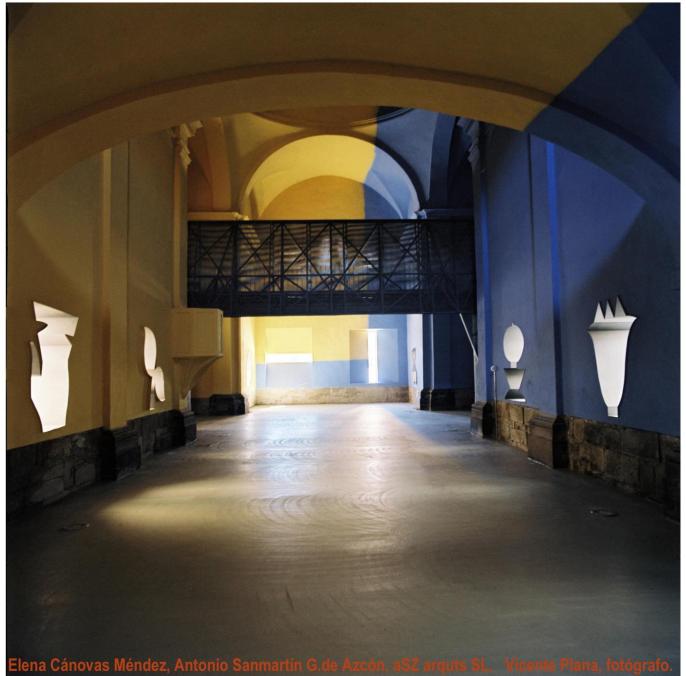
School of Preservation and Rehabilitation Capuchinas, University of Huesca. Spain

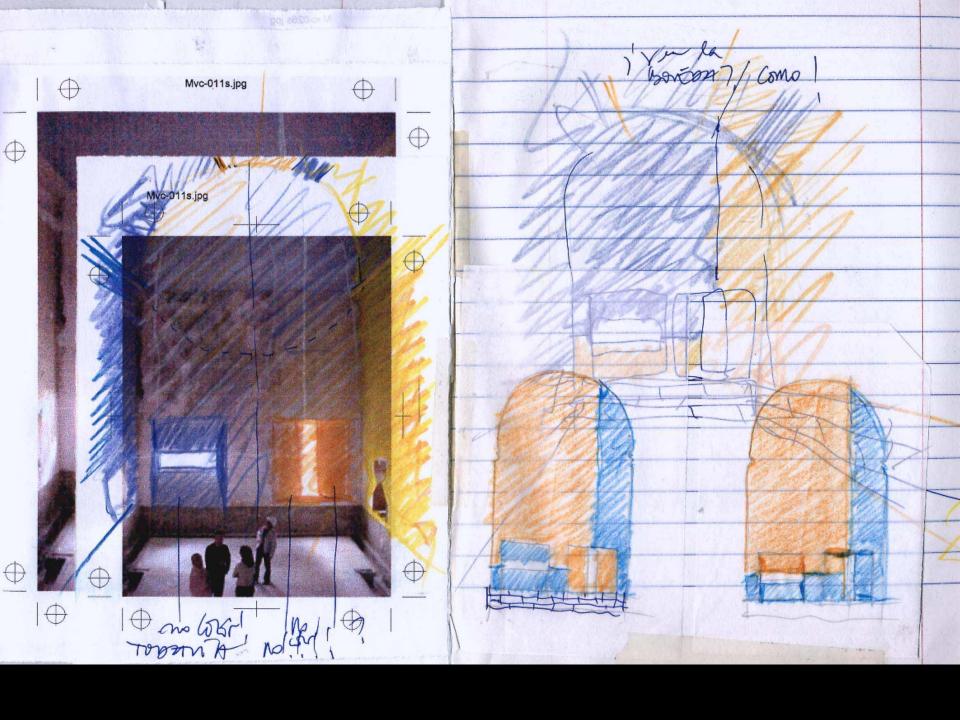




















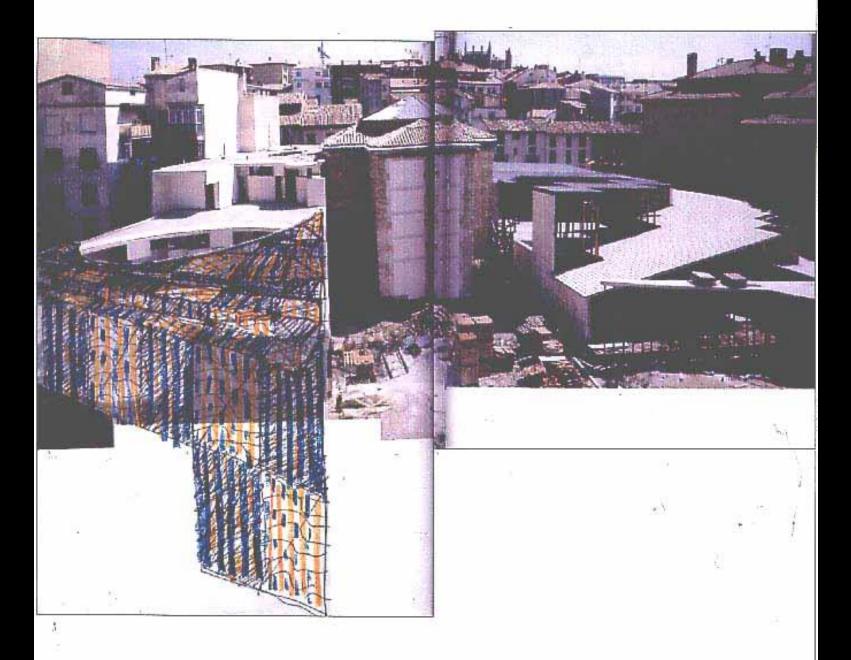




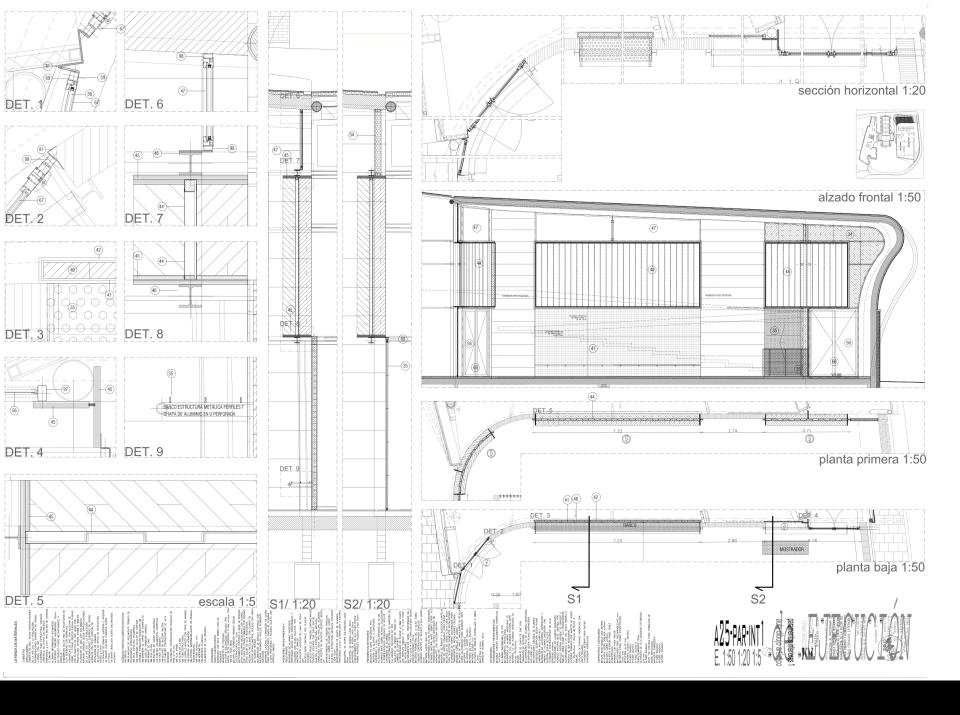




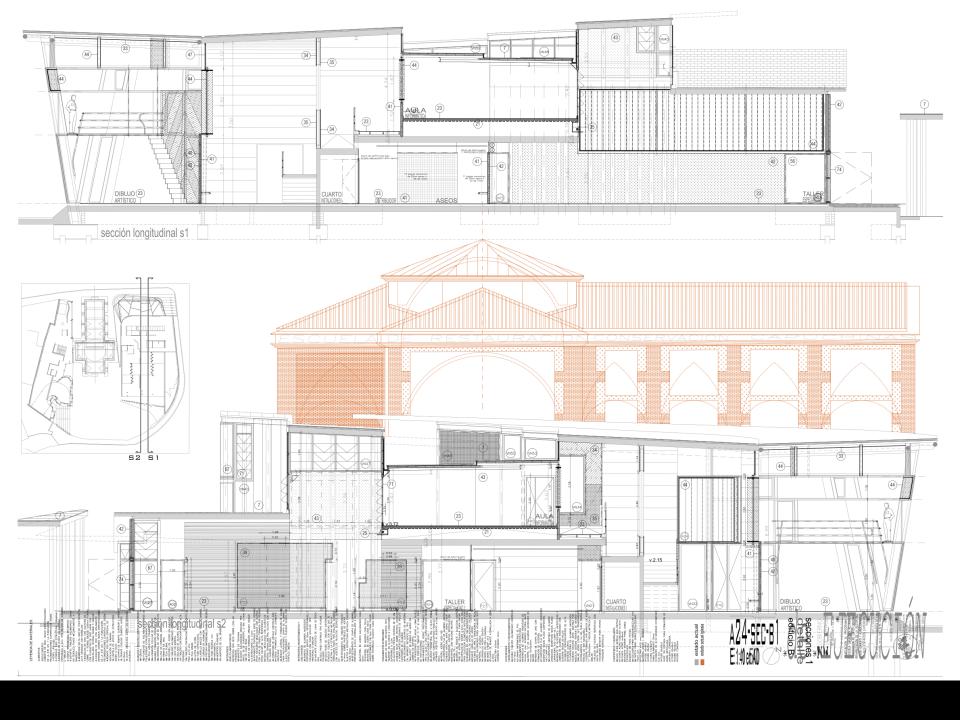


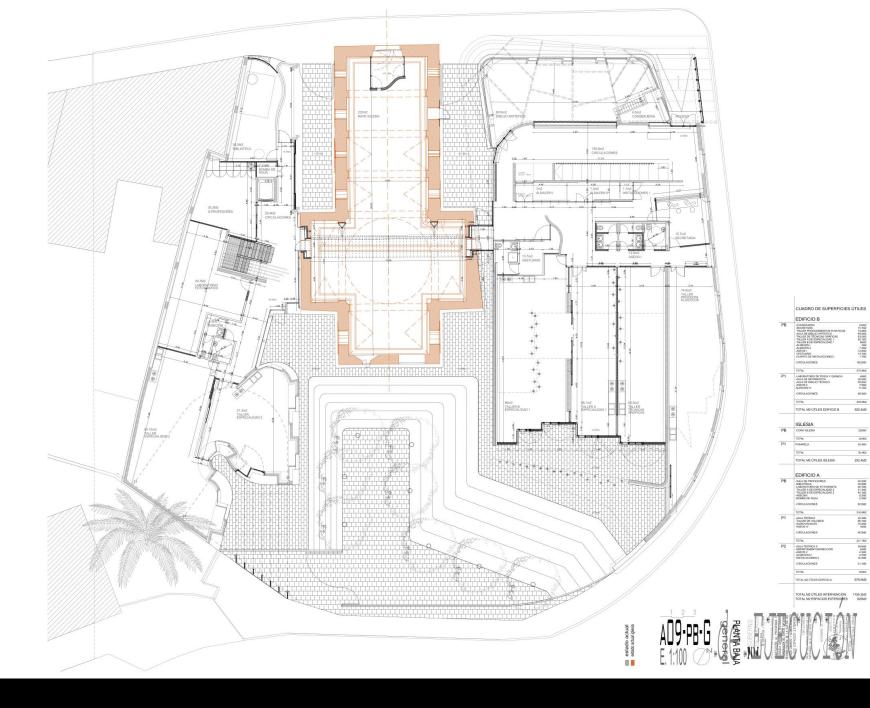


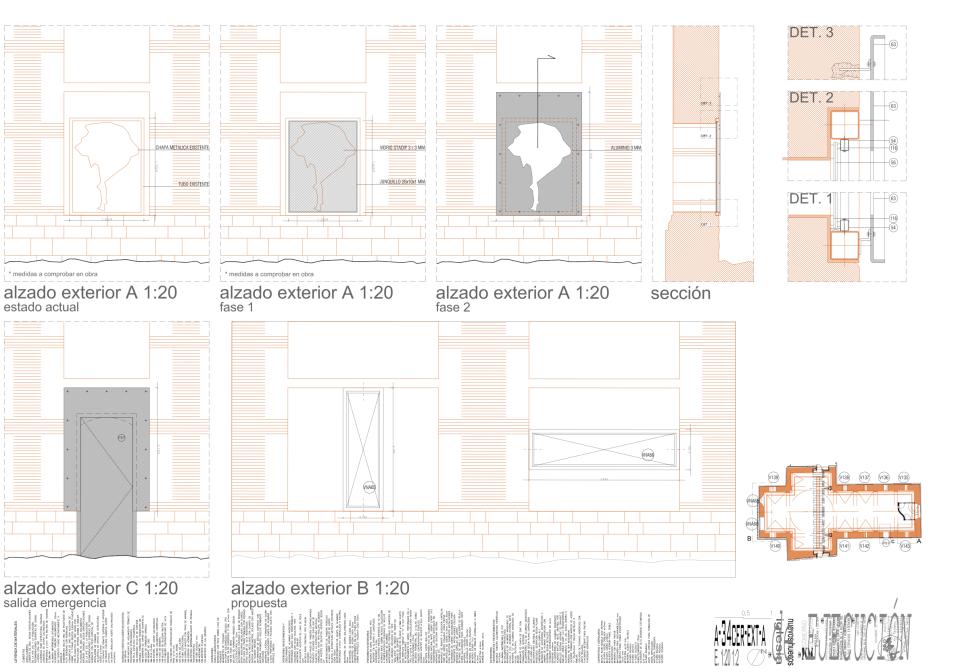
22 20n_

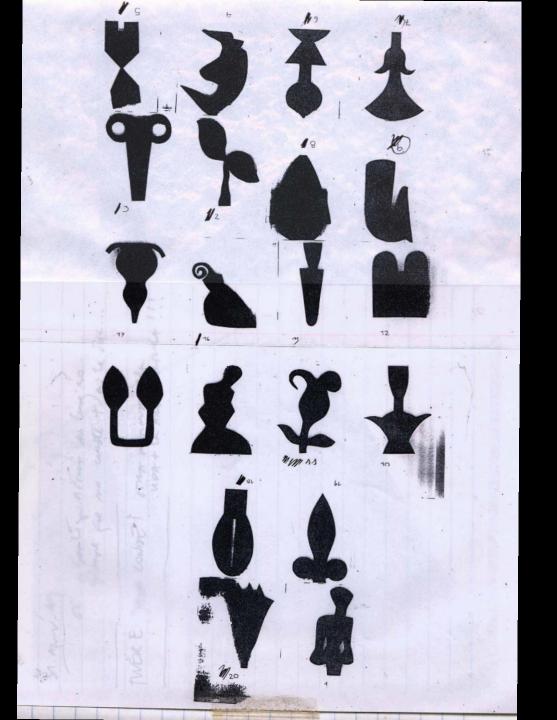


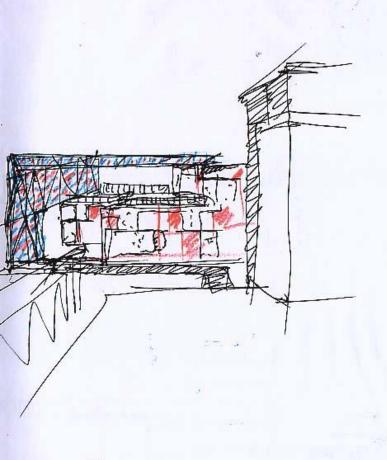




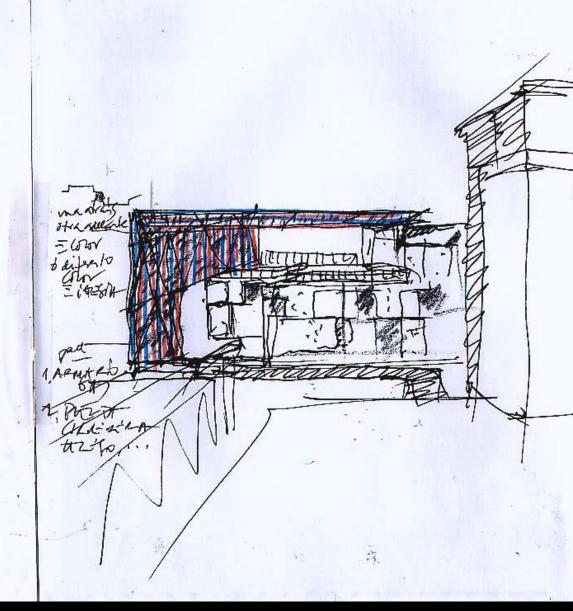


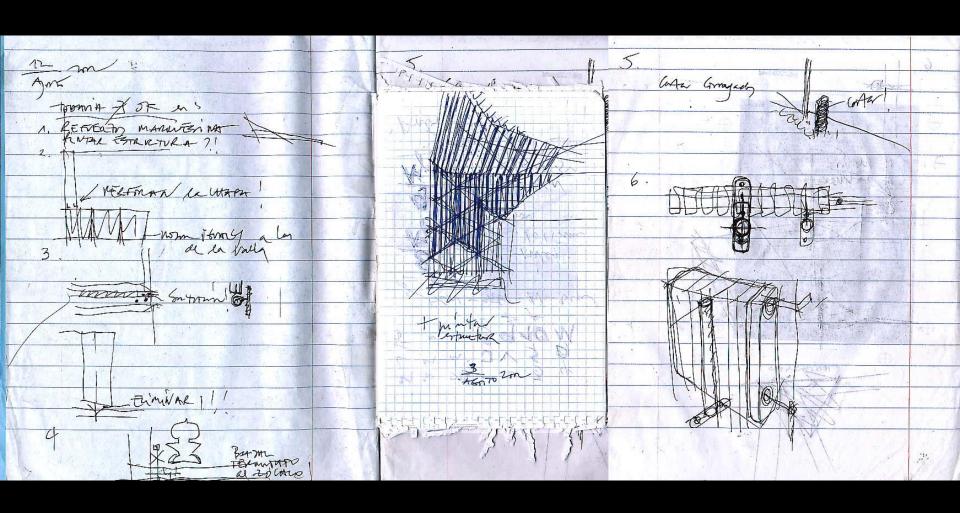


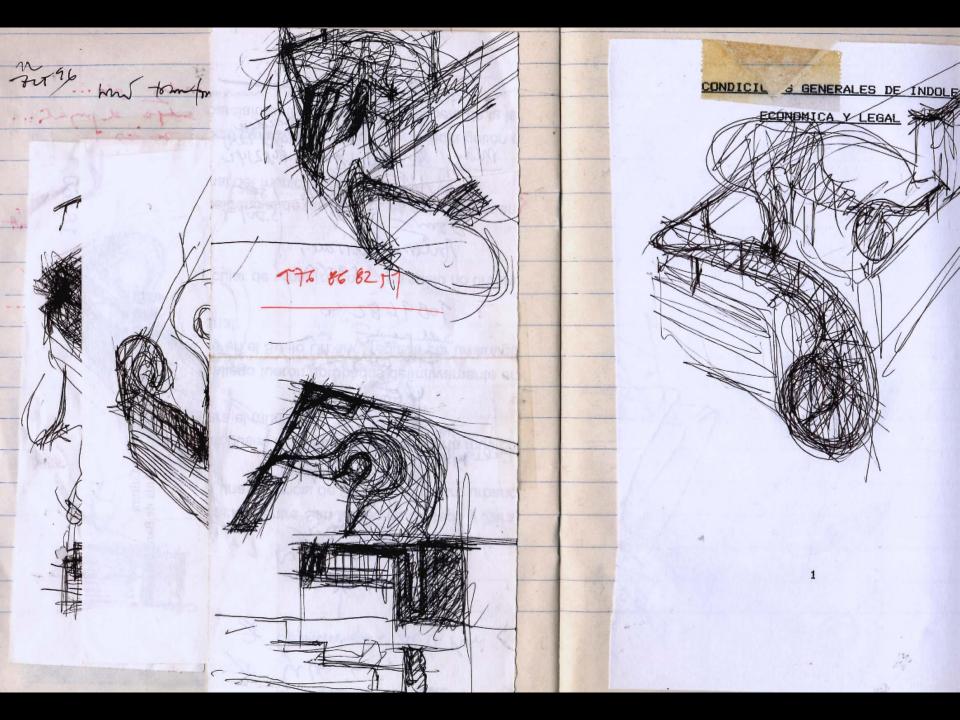


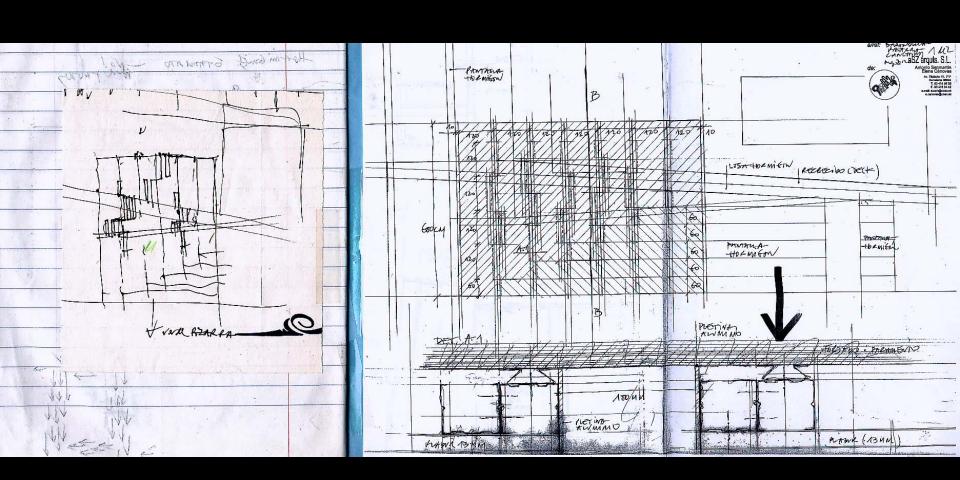


12 200

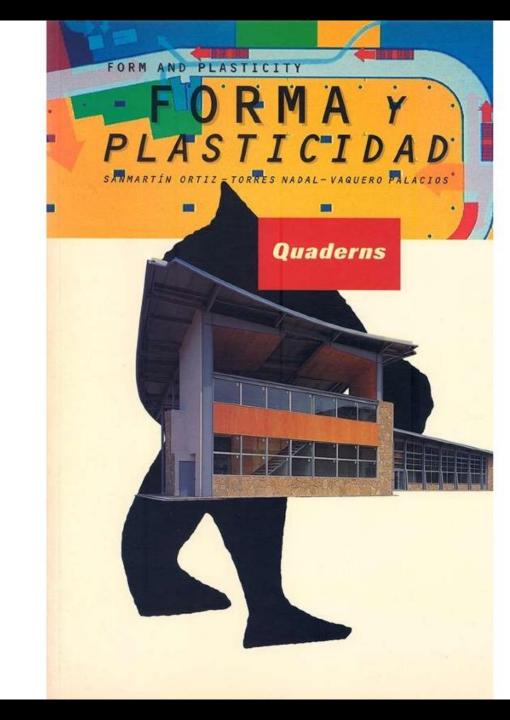














Ensesa en el conjunt, la implantació d'ana estació d'exqui no és una operació que pugui pessur desagercebude en el paissige per motius de dimensió. Buxos per al raudi esportiu-perrentu. artificialist de les peces que la componen, etc. Reconèixer, per tant, que el seu camuflarge és una presenció ideal és la condició que farà abilga: vigitar extremadament en les operacions de disposició i aparició de les formes actificials en l'entum natural, Les formes de sensibilitat cup al paisatge poden partir d'establir les distàncies i les relaciona correctes entre les peces tecnològicament dures (remuntadore i innivació) i les més toree (lacuna d'amuntegament, aparcament). Come totes dues es podrien situar equidierantment les peces que més habitualment es consideren arquitectóniques, és a dir, l'edifici de servois, la sala de mirguines, els digitaits, etc.

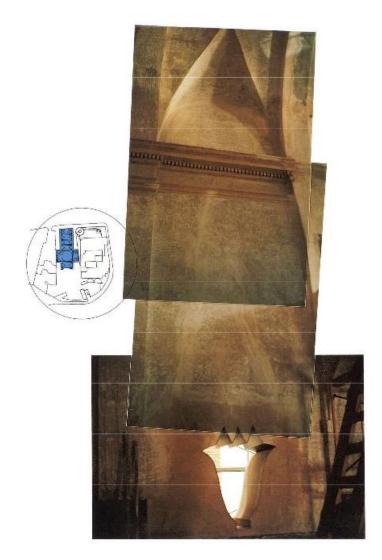
Una disposició i una relació funcionale, comodes i ajustades entre les déscrents peces és la primera maners de preservar i enriquir el paixatge. Aquesta manera, i prenent com a perfectament vàtide alguns dels criteris del plec del concurs relative als materials preferents fredm, fustes...d. co decanta en la forma i l'aparença de toto els edificis: criteria identica en la resolució de mura,

cobertes : obertures. Pel que fa a l'edifici de serveis, és convenient dir que funciona com a "porta d'accès" a les árees esquisbles que queden separades per una explanada que fa un Teuger pendent. Sa el diafragma rapaç de comente funcions de repòs, relació, observació, esbarjo, contemplació, ... entre les pistes i els serveis. La planta inferior, rocoleada en el mur de contenció de l'explanada, queda ocupada pel garatge de les maquines per aixafar la neu, amb sortida directa a la piata; el nucli formar per les habitacions d'instal·lacions, compradors, infermeria i sales i vestidors del personal; el magatzem i el amil de descierega; i el lucal de lloguer d'esquis amb accés interior a la planta alta. La particularitat mes aignificativa de la planta al pau de les pintes s'o d'accés és la separació del programa en dos voluma protegita per la mateixa coberta. És a dir, cuines, restaurant d'aumservei I cafereria a una banda, I, a l'altra, les dependêncles administratives (informació i venda de forfaits, despatuos i escola d'esqui). L'âmbit entre ots dos és un espai exterior cobert, veritable vestibul d'accès des del qual es domina tot l'entern sequiable.

You dam you ensemble, l'implantation d'une sution de als m'est pas une opération qui pourreit passer insperque dans le paysage pour des relators de dormat, de flux peur le postair loische-speciff, de l'artificiel des pièces qui la composent, etc. Reconnaître pour autorit que son camicullage est une préception idéale serait la condition qui ablicerait à un solo estrêtre dans les opérations de disposition et d'apparition des formes artificielles dans le milicomiturel. Une forme de sensibilité encus le payange perantit partir de l'établissement des distunces at relations correctes entre les proces tachnologiquement duns (cemaniss-peuts, mage artitctelle) et les plus molies (bigune d'approximannement, stationnement. À équidatonre des deux se crouvers/ent les pièces plus communément désignées commo d'architecture, c'est-à-dire, l'édifice de services, la salle des machines, les entrepôts, etc. The disposition of relation functionnells commode et appetée entre les pièces constitue le premier mode de préservation et d'enciditssement do nassare.

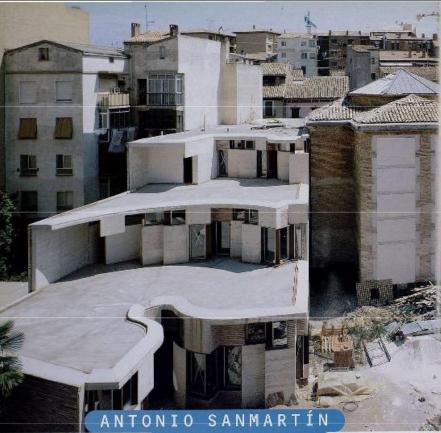
Prenant pour ocquis la parfaire valuité de quelques uns des critères des conditions de concourr relatifseux matériaux préférencels (piene bols...), es incde ess rélates dans la forme et l'apparence de cous les éditions : crisines identiques pour le répliucian des muns, solitutes et auventures. Grant à l'edifice de services d'incretent de mednonner gold foortionne comme « pome d'accès ». aux somes skinbles qui demeurent abparées par une esplanado légèrement treliciée. C'est le displangas cogable d'accommoder les fonctions de repos, observation, leistry, contemplation et relation entre les pates et les services. Appuyé contre la mur de soutenement, l'étage intérieur est occuppé par le garrige des tracteurs de neige, avec un accès direct aux piczes, le myzu famel par les salles d'Installa-tione, de compteurs, infirmerie et vestialnes du personnel. Pentrepôt et le quai de déchargement, la sulle de forations de ste avec aceus intérieur à l'étage supérieur.

Le plus particulier de l'étage situé aux piede des pistes (vu d'arcès) est la séparation du programme en peux volumes protégés par la même tofture. C'est-d-tire, cuisines, restaurant libre-service et. cofétério d'un côté et de l'outre, les locaus adminismitifs Enformacion, vente de loclaits, bureaus et acolo de sici). L'escrate entre les deux est un aseacs estimeur museri, súnicide hall d'entrée dominant coucle domaine existin.









MANUEL ORTIZ

Rehabilitació del convent Las Capuchinas Réhabilitation du couvent





en all autour refuge et en préverant des internséries le restourant Ansils part ferr résumé par le mis de les aute qui l'expire aussi bler la couverture de les frottes. Celescet de l'intérieur, ders la mesure où les riceaux et les accessoires nous le perme teur, metoort en exidence l'actit de d'un passage sons al folda.

La couverture, renforcée par une photographic muscle vers laquelle elle pcinte, devient en négetil de la vallée, acceptured son see mod que, vers ses infranchisables clines. Enfin, Capuclines, te el la Maison de Pércialle, si celle chose y, selon le chronique paperus dens la rue principale de la ville de Husson nett poste projet hors contexte que rebit aut la tichema de celm coulti sent le procopapie a su motire en évidence sa synthonia avec la ville.

Néenmeins, le défi cui attend cotte construction value-delà du contexte, cer une tois achevée, ses murs courbes des ont héberget les personnes àcèse acadées àll'hébiter et ses acrarés devent échiters ses activités.

Durant toutes des années consacrées à l'orchitecture. Anionis Sermantini 6, de Accèn e fait en sorte de récupérer sibentie exement às raprilliture produce l'hant ant et d'évenur de Ancies, il récet construit un faut dans le «titoce de ses anochres, le l'ou-cit d'Azon. Et Azon est un pauconyme devenu exitars, un patronime devenu destriet.

En parciculant, cel dinéraire indus asces mon seulement, voului mettre en évicence la présence que la géographie a dans la vici de cet architecte mais aussi le réportussion qu'elle a sur son (réval).

Même dans le leste e Inabarcable x (que l'on ocurrait tracciredifféralement par « Trop vaste »), dans, eque en guise de déclaration d'intentions il présente les projets et les travaux évoqués dans ces pages, la récurrence à la géographie, au milieu province, est évidente dads decraises de ses obsques métapopres, « Si les actions et le temps que nécessitent chacun de nos angacioments, qu'il s'acisse d'un dessin, d'un texto ou d'un éditice, se congelaient pour se convertir on évênement, le crois qu'il n'y aurait pas de difrérence avec l'allération obysique que produit un o i sur la sorfage de la grande flouration sur lequelle neus pasons les pleds, le regard et la mémoire (...). Que changerions-nous de la surface de la mer si nous la pincions? » Cotte modeste quest on porle en elle toule la vanité nécessaire pour pouvoir la poser. A quelle attention sur le milieu physique resserblerait. Espuyro d'Antonio Sanmartin, construite sur un l'inéraire qui dessine presque littéralement un chemin de rotour? Cadia (Guardiola), Seville (Expo), Grenade (Alhambra), Barcelons, Javalambre, huesta et Antiles semblent pointer de nouveau vers pet hálizoida taillé dans la reche dont neus perlions; plus cu'à une architecture e rédulte en mieties o comme il le suggère, elle ressemplerait à une architecture continue. qui ticocie la boocle.

pirinenca, Si l'edifici de Javalambre recult en un gest l'última frenada de l'esquiador oferint refugi i preveient inclemències; el Restaurant Ansils es manifesta en l'agut rombe que inspira tant la caberta com les finestres. Aquestes, des del seu interior, si el cortinatge i l'attrezze ens ho permeten, posaran de manifest l'altitud d'un paisatge sense latitud. La coberta, reforcada per una fotografia mural cap a la qual apunta, es converteix en negatiu de la vall accentuant el seu eix nord-sud, cap als seus infranquelables cims. Per últim, les caputxines. El Centre de Dia i la Liar del Jubilat, "aquella cosa", tal com diu el cronista, apareguda al Coso Alto de la ciutat d'Osca, no és el projecte descontextualitzat que aquell que va donar aquest nom va voler veure. El fotógraf hasabut posar de manifest la seva sintonia amb la ciutat. No obstant, el repte que espera a aquesta construcció va més enllà del context, ja que, un cop finalitzat, els seus murs corbs hauran de donar apric als avis que l'habitin i els seus tancaments hauran d'il-luminar les seves activitats.

Durant aquests anys dedicats a l'arquitectura, Antonio Sanmartín 6. de Azcón s'ha acupat si arciosament de recuperar la seva condició perduda de vei i ramader d'Arcisi i s'ha construit un libo en el libo dels seus avantpassats, el libo d'Azcón. I Azcón ha passat de pseucònim a exclibris, de patrónim a icentifica. Amb aduest l'interar i s'ha protès no solament possar de manifest la

presència que la geografia té en la vida d'aquest arquitecte sinótambé el reflex d'ella en la seva obra. Fins i tot en l'escrit "Inabastable", en el qual, a tall de declaració d'intencions, presenta els seus projectes i obres reunides en aquestes pàgines, la recurrência a la geografia, al medi físic, es fa patent en algunes de les seves obscures metàtores, "SI es congelessin les accions I el temps -tan ridiculament èpic- que necessita cadascun dels nostres compromisos, tant si és dibuix com si és text o edifici, per fer-se i convertir-se en un esdeveniment, crec que na seria diferent de l'alteració física que produeix una plica en la superfície de la gran tiguració sobre la qual freguem els peus, la mirada i la membria (...). Què canviaria de la superficie del mar si la pessiquessim?" Aquesta modesta pregunta porta dins seu tota la vanitat necessària per poder plantejar-la. L'obra d'Antonio Sanmartín, construïca en un itinerari que quasi literalment dibulxa un camíde retorn, da quina alteració sobre el medi físic s'assemblaria? Cadis (Guardiola), Sevilla (Expo), Granada (Alhambra), Barcelona, Javalambre, Osca i Ancils semblen apuntar de nou cap aquell helicolde tallat en roca del qual pariàvem; més que una arquitectura "trossejada", com ell suggereix, semblaria una arquitectura continua que fila prim.



De Sanmartín à Azcón Une biogéographie

De factes les vallèrs où s'écouls le odgel des Hautes Pyrédies de la province de huerea à la recherche de Fyrédies de la province de huerea à la recherche de sine tibre et en designation proche est dépouveur d'un accès dievat e la fundies. C'est le chercie et funde de Sicta et Welfils, que les Fyré-aires alleigner di burs cotes maximales (Pootes, a Ababota, Parastis, lous anniversoires 1000 mètres. Pour les habitants de celte valles, le vayage jusqu'é le proche financie commence en sens proces. Sad un humal hébit adel qu'ajeté mais inté settles aumont ant l'importante desil-vellats le seisaire entre les deux cités de la chelire mortagneuse permethait la sartie sess sel autre morce.

Quand Antonio Sanner (in G. de Actón (Denasque 1958) me parlo pour la pramière fois de se lunne actificieux. Il le til avec la même simplicité qu'ourait employé l'ingénieur

inventeur du projet. Manimoiris, quand il out abandonnoir sa valide instale pour commencer ses études d'architecture, son vavagas a dincio, a avec hiseuring de natural i socii di et le valide par le Détté de Ventamille et Insaessant le valide d'estie de l'Ébre arriva à la Méditorrande. à Earceione, puis pau agrès, partir vera l'Américou.

Son relain, la tête pteine de projets et d'œuvres c'architecture, pranc souvezt, comme le légendaire burnel de Fenançie, des dimensions épiques.

Après avoir echevé ses éludes d'architecture, Semmartin, gréce à une bourse d'este aux Cherc Unis of il Vaira cendent tros ans. Durant son séjour, l'outlabore à rindre de finale Monoc; pourtant, son expérience americaine se concedités dans se relation avec Peter disentence el projet communice la maison Questione, à Cadre con questivité.

À son crivée, Sammar în dévengepe deux nouve-un projets en Andalousie. Le promier, dest le Favillan des Asturies pour l'Espe 92 le second, le concours international pour les nouveaux actés à l'Albenther, Pour des deux projets, le dispositif ni lois et similaire à teutil de le maisur dounnelle, Seton Sammartin, il s'agit avec la maison Guardinta de « décourir le mécanisme consident à faire d'un défine l'explication physique de l'artiserant intérette que l'invention que l'artiserant intérette que l'Invention par le l'artiserant intérette que l'Invention par la course de l'artiserant intérette que l'Invention par la consideration partier de la consideration par l'avector que l'invention par l'artiserant intérette que l'

Four counterer le tour, celte explication physique, ajouteit, dail Ali ex dissavoiré su distention, comme card d'autres de la production dissamantienne, est dellar Neumoire. Il reste un écuell cirticite à transfer s'il shajit de donner une explication physique, de coeffier une activité insolectualle, pour unelle sièpen marce celte artisté four avec ?

Underdinn ed elle de l'acadien sers intentions? Les fois e désavanées, l'architecture de ces trais angles s'évertue à chemorar des motifs, des raisons d'être. C'est escre qu'apparaissent le pécamèrire, le graphisme et an ocraide instance à pécagiques ces stoss à qu'apparaisse and per personne es sons locipions au des productions en la certain de la commanda del la commanda de la commanda del la commanda de la commanda del la comman

Rame one la ville de l'architecture est formollement à autonde a , covernt une hase d'elevisitions l'indéteix, c'est de la cull commond à drépare son retoute en Argon à travers de nouveaux protets, utodambre, Annils et Caputelline, réalisés en collaboration avec Manuel Crots, contiencorà ces projets més dans le climat de bastelone mas la possocient dels une pointe d'inspiraction pyrécéenne. Si l'éditre de Desdambre couzelle en un trail la Germain Frésinge du seinem

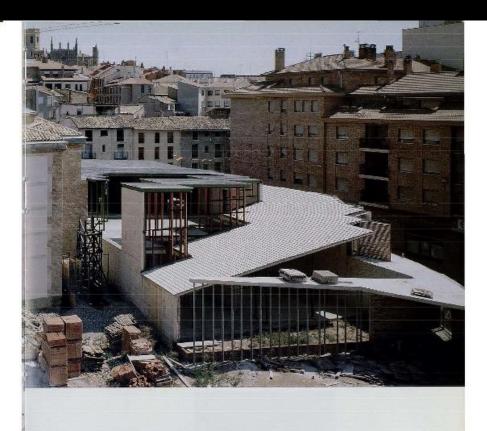
De Sanmartín a Azcón Una biogeografía

De les successives valls per on discorre et desgel de l'Alt Prineu d'Osca a la recerca de l'Ebre i, en definitiva, et mar, la de Benasc és una de les poques que encare avul manquen d'un pas directe més enllà de la frontera. Allí, entre els túneis de Bielsa i Vielha, els Prineus acom sequeixen les seves miscimes cotes? Desets, la Maladeta, l'Apeto...; tots per sobre dels 3.000 m. Per als habitants d'aquesta vall, el viatgo cap a la propera frontera és un viatgo que arrence en sertit invers. Salament un túnel helicordal (projectat perà inviable) que salvés el fort desnivel existent entre ambdés castats de la sarralada permetria la sarrialada a vall cap a aquest attre món.

Quan Antonio Sanmartín G. de Azcón (Benosc, 1958) em va pariar per primera vegada d'aquest artificiós tánel, ho va fer amb la mateixa naturalitat am la qual ho haura la tri frenginger que el va projectar. No obstant, quan ell mateix va haver d'abandonar la seva vall natal per iniciar els seus estudis d'arquitectura, el seu valge va discòrrer amb tola naturalitat va sortir de la vell pel congost de Ventamillo i per la plana fértil de l'Ebre va arribar al Mediterrani, a Barcelona. I, poc després, des d'alli va partir dap a Amèrica. El seu retorn, una tornada plena de projectos i obres d'arquitectura, és alli que, sovint, adouiroix, cam el fabulat túnci de Benasc, d'imensions édiques.

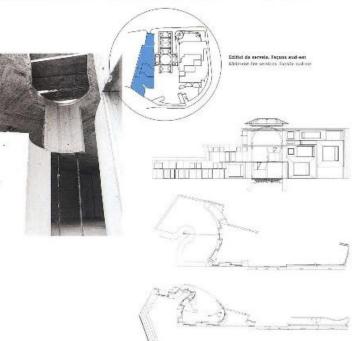
Al finalitzar els estudis d'arquitectura, Sanmartin es desplaça gràcies a une beca o Amèrica, on residirà per l'espati de tres anys. Durent la seva estada, coltabora amb l'estudi di Rafacel Moner, no obstant, la seva experiència americana cristal·litza realment en la seva relació ama Petar Eisanman I el projecte conjunt de la casa Guardiola a Cadis, no construit.

A la seva arribada, Sanmartín desenvolupa dos projectes més a Andalusia. El primer d'ells consisteix en el Pavelló d'Astòries per a l'Expo 92; el segon, el concurs internacional per als nous accessos de l'Alhambra. En ambdós projectes el dispositiu utilitzat és similar al de la casa Guardiola. En paraules seves, la casa Guardiola tracta de "descobrir la mecànica de fer d'un edifici l'explicació física de l'artesania intel·lectual que la inventa". Si això no fos prou, aquesta explicació física, afegelx, ha de ser "desautoritzada". L'intent, com tants d'altres de la producció elsenmaniana, queda clar. No obstant, queda un escull dificil de salvar: si es tracta de donar una explicació física, de cosificar una activitat intel·lectual, den qué consiste x desposseir aquesta activitat d'autor? ¿És la intenció treballar sense intencions? Una vegada "desautoritzada". l'arquitectura d'aquests tres projectes s'escarrassa a buscar motius, raons de ser. És l'avors quan apareixen la geomotria, oi grafisme I, en última instância, la geografia. Aquestes tres "ges", sempre presents, sempre unides, no solament gestaran, generaran i gestionaran aquests tres primers projectes (Guardiola, Generalife, Gijón), sinó també els venidors. Barcelona, la ciutat on l'arquitectura queda terminantment fautoritzada", es converteix en base d'operacions. No obstant això, des d'allí comença a construir la seva tornada cap a Aragó a través de nous projectes. Javalambre, Ancils Hes caputaines, realitzats en col·laboració amb Manuel Ortiz, són encara projectes nascuts en el clima de Barcetona però posseixen ja un apunt d'inspiració









À John Hejduk, TROP VASTE

Notre travall - (useu à précent del piraulous été peur medium e nous a teuard je travalliers avec u.M. ferres Nadal a Martie, quere je colleture a avec 4. Esperman cuand je maiss associé à Famini Minise datum, et les fietti ersute, a Mapoul Otté enfin, et à Procurier avec et en Charasse - et est convecti en architectures etailles en nietres. Cett è dire qui a l'ori consecti les actions et le famoi est discussement epique - qu'il faut à checun de nas enquements pour être étailsé et dévonir événement, qu'il s'agasse d'un esser, d'or teude ou d'un té, limet, je crois qu'il on résultant et au saint au son physical différente de refie qu'il en enéloge candid provide la partier la la unitaire de la grande reprécentat on sur loucelle neus trainans les pleds, le regione et la mémoire.

Total au dissiprocogne silhelle une légère per turbation intrascoplique sur l'étrain des pomissiones dons le despose de lou le préfére regorden du colo fish freil. Oviset de que nous change ons à la surface de la mer or la pingoet? S'agriset le d'une intervention excessive? A Top si set on terme ou la controlet pas. Le marché

redution control to social entity, partie with procequent the mentaneous maints supposed against a metagliar of the processes of meneralization, qui sons to nectoyage of Pérundian, qui sons to nectoyage of Pérundian, control est supposed on the sonal control of the processes of the sonal control of the processes of the sonal period bechear of the sonal o

Je souptome que l'architecture la pius o dépossédée y et la plus « objective » est en même lemps selle qui est le plus contragée de mythes, de rests capendant convaince que for chitecture n'est pas un aystème southeux et suis persondé qu'elle ne semble pas teujours autosuffisants.

Ses excès et ses excédents sont les seuts, les silhouetres des unines capable se de onner la proteins-mett? un sers pour construire d'un marrière poutante et, syetielle, de séconder comme la sour qui révalle de carolli, entre le décir et la cottpacille, conflic à régiquement portientals.

Ainsi usons-nous de mayens arthodeuse pour révèrer l'insellite éventuel, même eu prix d'incahénences volentaires, jusqu'é ce qu'ils se supportent mutue lemest dans un mouls l'amonissible et physins du l'organisation des especes, les facchiques et le pranque avec lequel apparisation de bâtir monts et las projets sont mayens et practits à la fois. Par ocampie:

Dans les rétantes de la terme Burjasenia, effectuées par JA. Code chi à La Aidea. Tarragone, pour la familie Meal fabas, les palements structureux en forme de croix qui sou fiennant et organisent le plan entrathent en périthent la Lumière au tend des pièces, (1)

Le pacifion des Asturies de l'Exprés, d'habert dessirait our rifle de La Cartuja puis transfaré ensuite o dijón, aborde le difficile problème d'une architecture qui représente une laté insteriale, péopresirque et institutionnale concrète. El ca, compas d'une façon évidente ou récium que com a proposad de falta s'éconier l'architecture de l'historie de celle orincipauté dishi que ses diseases modalités de représentation de de production de desprésentation de de production de consequence qui est bourbant des superies et les scène le plus récile. Entre les deux, on trouve l'exclusive de l'architecture de l'architecture, qui sers construits comme un service spatial e évitorités d'appartic pagnation (sur ansecre-littérie) à l'expose de d'albé pérson. La Principalité des

a John Hejduk, INABASTABLE

El nostre treball -fins ara sempre he estat un "nosaltres": quan treballava amb J.M. Torres Nadel a Múrcia, quan col·laborava amb R. Eisenman, quan em voig assaciar amb Ramón Muñaz primor, amb Leo Rietti després. I tinalment amb Manuel Ortiz I ocasionalment amb Elena Cénovas - S'ha vingut concretant en arquitectures esmicolades.

És a dir, si es congelessin les accions i el temps -tan ridiculament èpic - que necessita cadascun dels nostres compromisus, tant si és dibuix com si és text o edifici, per fer se i convertir-se en un esdeveniment, crèc que no seria diferent de l'alteració física que produeix una plica en la superfície de la gran figuració sobre la qual frequem els peus. Il mirada i la memòria, prove-

qual frequent els paus, la mirada i la memoria, provicant, potso, una suau i microscópica per torbació de la pental la de canal sement de què disposa i que m'estimo més reconéixer de reúlt. Duè canviaria de la superficie del mar si la pessiquéssim? Soria això una intervenció excessiva?

"Massa" no convé, El mercat calcina els excedents perquè causen minusvales, però espato que hi ha alguna cosa mineralitzant, alguna cosa que fa olor de neteja, de depuració en les solucions mínimes, encara que siguin "minimament belles", eficaces, i que parasitin o s'apoderín d'una aurèola de consens formal per a la sort d'aquella col·legues que el rendibilitzen, adostent-lo i adaptant-lo (per a la nostra enveja, podríam dir de passada). Sospito que l'arquitectura más "despossidas" i más "objectiva" és també la construcció más carregada de mites. Ne obstant això, estic convengue que l'arquitectura no és un sistema capaç, i em consta que no sempre sembla autoproveli-se.

Els sous excessos i els sous excedents són els llindars, les siluetos de les ombres amb capacitat de significar (arbitràriament?) per construir productivament i més enila d'exposar-se com la transpiració resultant del conflicte entre desig i culpa, tan tipicament occidenta;

Aixi, dorcs, procedim de maneres haterodoxes per destapar l'insolit pessible, fins i tot per mitjà d'incaherències pravocades fins que se sostemen en une matriu transmissible i fisica en la qual l'organització dels espais, les tècniques i la màscara amb la qual apareixen els edificis i els projectes són alhara mitjans i productas. Per example:

A la reforma de la masía Burjassènia de J.A. Coderch a l'Aldea, a Tarragona, per a la familia Vidal Ribas, els paràmetres estructurals aspats que suporten i organitzen la planta arrosseguen i per trifiquen la ilum fins al fons de les estances. (1)

El Pavelló d'Astúries a l'Expo'92, construit primer a l'illa de Le Cartuja i trasiladat després a Giján, aborda el dificii problema d'una arquitectura que representi una lidea històrica, geogràfica i institucional concreta; perà ne d'una manera bivia o retòrica: es va proposar for transcórrer l'arquitectura de la històrica del principat –i les seves diverses modalitats de representació i de producción sobre, dins a sota l'arquitectura de la geografia que és, en definitiva, el seu suport i el seu escenar imás real. Entre totos dues es dóne l'arquitectura de l'arquitectura, que es construirà on un exercici espacial i evocatiu.

Espacial en tant que buidat de quasi la meitat de sòlid disponible en contratigura (per absència literal) de l'aspai que evoca: el medi tísic del principat d'Astúries, la tigura de la seva geografia.









